

Claroscuro 17 (2018)

Revista del Centro de Estudios sobre Diversidad Cultural

Facultad de Humanidades y Artes

Universidad Nacional de Rosario

Rosario – Argentina

E-mail: claroscuro.cedcu@gmail.com

Reseña de MOARQUECH FERRERA-BALANQUET, Raúl (comp.) (2015) *Andar Erótico Decolonial*.

Autor(es): Adrián Zanuttini.

Fuente: *Claroscuro*, Año 17, Vol. 17 (Diciembre 2018), pp. 1-8.

Publicado por: [Portal de publicaciones científicas y técnicas \(PPCT\)](#) - [Centro Argentino de Información Científica y Tecnológica \(CAYCIT\)](#) - [Consejo Nacional de Investigaciones Científicas y Técnicas \(CONICET\)](#)



Claroscuro cuenta con una licencia

Creative Commons de Atribución

No Comercial Compartir igual

ISSN 2314-0542 (en línea)

Más info:

<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/deed.es>

Los autores retienen sus derechos de usar su trabajo para propósitos educativos, públicos o privados.

MOARQUECH FERRERA-BALANQUET, Raúl (comp.) (2015) *Andar Erótico Decolonial*, Buenos Aires: Ediciones del Signo, 160 pp. ISBN 978-987-3784-14-9

*Adrián Zanuttini**

Andar Erótico Decolonial es una compilación de artículos cuya función principal es recorrer a través de sus páginas diversas propuestas y estrategias, ancladas en un conocimiento situado, que ponga en discusión al saber como forma de expresión universal y universalizante. En este sentido, el presente volumen es parte de una colección más amplia, una apuesta de Ediciones del Signo titulada “El desprendimiento”, que luego de diez años sigue buscando nuevas alternativas a la modernidad y a sus formas de explotación. Así, frente al espíritu totalizante del capitalismo se opone una forma de pensamiento y escritura atravesada por lo sensorial y lo emotivo, cargada con un erotismo que desborda cualquier definición que se quiera hacer de él.

De esta forma, lo que distingue a las compilaciones realizadas bajo esta rúbrica es la polifonía de voces, la capacidad de aunar perspectivas y apuestas disímiles que hacen estallar al género y junto con él a los estereotipos raciales y de clase que acompañan la lógica colonial. Para ello, la escritura y sus capacidades de generar nuevos significados es tomada por este grupo de escritorxs, activistas y artistas latinoamericanxs como modo de “sanar la herida colonial” (Moarquech Ferrera-Balnaquet 2015: 13) En este sentido, la forma importa tanto como el contenido y es a partir de ella que propongo dividir al libro en dos partes, una en donde lxs autorxs rompen la barrera que separa al sujeto del objeto de conocimiento mediante el análisis de sus propias experiencias, y otra en donde utilizan la teoría *queer* para mostrar formas de subversión de los códigos culturales hegemónicos. En cuanto a la primera, lxs autorxs entran en diálogo con los

* Programa Universitario de Diversidad Sexual- Centro de Estudios Interdisciplinarios- Profesor de Historia, Universidad Nacional de Rosario, Argentina. E-mail: adrian_zanuttini@hotmail.com.ar

modos en que las teorías hegemónicas han querido nombrar a las experiencias de la disidencia sexual al tiempo que desafían al feminismo dominante representado por el posestructuralismo y la teoría *queer*. Asimismo, es representativo de este primer grupo el uso de la **X** para impugnar y socavar el presupuesto femenino y masculino en la lengua castellana; el uso de corchetes en los sustantivos [hombre] y [mujer], para resaltar el binarismo presente en la lengua y, fundamentalmente, el uso de palabras nativas que escapen a la lógica binaria y esencialista del habla castellana permitiendo la creación de mundos “otros”, comunidades imaginarias (Anderson 1993) incapaces de ser delimitadas por fronteras geográficas.

Por otro lado, y en contraposición, se encuentran una serie de estudios que, tomando a la teoría *queer* como base de análisis, buscan mostrar las potencialidades que surgen desde los márgenes de las sociedades modernas por grupos de comunidades artísticas y étnicas que parodian y subvierten los códigos culturales hegemónicos. En resumidas cuentas, *Andar erótico decolonial* se presenta como una pluralidad de voces y proyectos tanto comunitarios como personales, con el objetivo de desentrañar los mecanismos subyacentes a la lógica heteronormativa y así poder sanar la herida colonial.

Comenzamos el recorrido por aquellos trabajos que desde el AbyaYala/YóokolKaab¹ presentan en sus propias historias otras formas de vivir y relacionarse con el mundo.

En su trabajo “El futuro ya fue: una crítica a la idea de progreso en las narrativas de liberación sexo-genéricas y queer identitarias en Abya Yala”, Yuderkys Espinoza Miñoso analiza las formas de recepción de la teoría *queer* y del feminismo posestructuralista en Latinoamérica para dilucidar las lógicas eurocéntricas subyacentes y repensar las estrategias políticas y teóricas del feminismo desde el espacio concreto del Abya Yala. En este sentido, presenta una contraposición entre el saber abstracto y universalizante presente en las teorías *queer* y posfeministas que, al

¹ Nombres yucateco y kuna para designar a las Américas.

deshacer el género terminaron por producir una reafirmación y profundización de los valores liberales coronados con la vuelta del ser universal y ontológico; frente a un conocimiento situado que recupere las otras voces presentes en nuestra historia.

Finalmente, la autora analiza cómo estas teorías se implicaron en una forma de militancia que a fines del siglo XX y comienzos del XXI se produjo en los distintos espacios que componen el Abya Yala. Este artículo es entonces un primer acercamiento a nuevas formas de pensar y especialmente de escribir sobre estas teorías ya que, como vimos anteriormente, en el proceso mismo de escritura aparecen los modos “otros” de nombrar al género, la sexualidad y lo erótico buscando escapar de la lógica eurocéntrica y colonialista. En síntesis, es un artículo que pretende contribuir al cuestionamiento de los marcos interpretativos coloniales.

Continuando en esta línea, *Navegar rutas eróticas decoloniales rumbo a relatos ancestrales karibeños* de Raúl Moarquech Ferrera-Balnaquet se propone un proceso que permita sanar (Ts'aak) la herida colonial; repensar la conciencia intercultural e interétnica y romper la distinción que existe entre el sujeto conocedor y el objeto de conocimiento al reconocer nuevas formas propias de pensar que rompan la forma universalizante que tenemos de entender al conocimiento. Para ello, el autor se presenta como “yo we-héninláak”, un cosmos sensorial pensante interconectado con otros, un yo relacional que permita evadir la noción colonial de lo humano y recuperar las historias ancestrales presentes en su biografía.

Al igual que el resto de lxs autorxs del libro, Moarquech Ferrera-Balnaquet rastrea en su propia historia las distintas herencias que lo interconectan con aquellos otros en busca de diversas “experiencias corpo-eróticas-sexuales que habitan el cosmos como una encrucijada y no como una dualidad binaria eurocentrada” (Moarquech Ferrera-Balnaquet 2015: 61). Tarea que desarrolla en el presente artículo bajo el análisis de los

relatos de creación indígena y afrodescendiente y sus formas de interpretación canónicas ancladas en paradigmas coloniales.

En tercer lugar, tenemos el artículo de Isaac Esau Carrillo Can titulado “El erotismo andróginx en la cosmovisión y lenguaje Maya” en donde este narrador y dramaturgo maya yucateco propone un diálogo entre lenguas, escrituras y voces presentes en su propia obra que se separa tanto de las formas tradicionales de producción literaria que impone el habla española como de aquellos relatos de su propia comunidad, los cuales, a pesar de estar escritos en maya yucateco, continúan guiándose por los mismos criterios coloniales.

Para el autor, la lengua y escritura maya poseen en su sentido una androginia que permiten nombrar a una persona sin identificar su género. La referencia al concepto Leti’ es fundamental en su artículo al tratarse de una palabra andrógina que es tanto él como ella por igual o, más acertadamente, *ninguno de los dos*. Este *ninguno de los dos*, permite repensar el análisis de las palabras mayas, sus criterios de clasificación, traducción e interpretación así como la forma en que fueron concebidas ciertas deidades incapaces de ser clasificadas bajo la división tradicional de los géneros. Es en este modo de andar literario, en este diálogo con “aquella voz femenina que habita en su ser” (Carrillo Can 2025: 75) en donde Carrillo Can encuentra el potencial liberador de una escritura que permite a un autor [hombre] no normativo reescribir su feminidad para finalmente romper con el binarismo de género.

Como corolario de esta primera vertiente de estudios eróticos decoloniales encontramos el trabajo de Daniel Brittany Chávez: “Devenir performerx: hacia una erótica soberana descolonial niizhmanitoag”. Como su título lo indica, este trabajo es un intento de repensar(se) desde otra visión el habitar un cuerpo donde lo erótico no posee una relación lineal con la sexualidad, sino que es el reflejo de una forma de sentir interna, una forma de empoderamiento que hunde sus raíces en aquello que el mundo occidental escondió bajo las categorías de género y sexualidad. Para desarmar las estructuras coloniales y llegar a lograr una “erótica soberana”

(Chávez 2015: 86), Chávez propone una forma de vida “otra” a la cual denomina *niizhmanitoag*, palabra de origen Cherokee que toma de Qwo-Li Driskill y que ha sido utilizada por lesbianas y gays de los '90 como forma de representación la cual permite romper con el binarismo al presentar otra visión de estar en el cuerpo, de habitar el propio cuerpo, de trabajar aquella materia prima que permite la construcción de un espacio *performerx* donde imaginar y realizar procesos de descolonización.

Por otro lado, tenemos aquellos trabajos que centrándose en la teoría *queer* abordan las prácticas y estrategias que músicos, cineastas y poblaciones racializadas realizan en y desde los márgenes sociales de su cultura buscando en ellas las potencialidades decoloniales.

Bajo el título de “No somos tetas y nalgas solamente’ feminidades disidentes del *hip-hop* cubano”, Sandra Abd’ Allah-Álvarez Ramírez rastrea la lírica del *hip-hop* cubano creada por quienes define como *artistas*, un grupo de mujeres negras que a través de la música buscan luchar contra la opresión de la que son objeto por ser mujeres en una sociedad definida como heteronormativa y patriarcal, al mismo tiempo que son criticadas por abordar un género musical foráneo. Lo que se desprende del análisis de su música y poesía es un proceso de doble ruptura con los estereotipos de femineidad existentes: por un lado, la idea de la mujer como madre y esposa sostenida por el Estado cubano y por otro, la idea de mujer alimentada por el *hip-hop* internacional que moldea sus atributos físicos al tiempo que denigra su condición.

Frente a ellos, surge una propuesta de liberación que posiciona al cuerpo de la mujer como ente político decolonial abordando temas como la mujer gorda que desafía los estereotipos de belleza; la lesbiana que interroga las prácticas sexuales ortodoxas así como la apropiación por parte de las mujeres de atributos típicamente masculinos como el bello facial y corporal. En este sentido y en palabras de la autora, “comienza a notarse, en el seno del activismo feminista cubano una tendencia más ligada a prácticas liberadoras decoloniales, cuyas exponentes fundamentales son raperas,

poetas y artistas vinculadas con el movimiento cubano del *hip-hop*” (Álvarez Ramírez 2015: 111).

Por su parte, Víctor Manuel Rodríguez-Sarmiento en “El guesa errante: Éticas y estéticas trash/malandras/delincuentes/desobedientes para mundos queer y decoloniales” analiza el grupo de proyectos artísticos del brasileño Hélio Oiticica realizada en los '70 en Nueva York, quien a través de sus películas Super 8 crea “mundos abrigo” (Rodríguez-Sarmiento 20015: 116), espacios capaces de romper con las estructuras impuestas permitiendo liberar impulsos y vivencias nuevas alejadas de los parámetros coloniales que fetichizan el deseo al tiempo que disciplinan los placeres constituyendo los lugares permitidos y relegando toda otra forma de relación al ámbito de la perversión.

Según Rodríguez-Sarmiento, las películas de Oiticica mediante el *camp*, es decir la repetición de estereotipos construidos por el cine de Hollywood y el cine *underground* de vanguardia, descentra y superpone la mirada colonial para ponerla al servicio de sus agendas políticas. Con este artículo, el autor busca “pensar estrategias ‘otras’ no eurocéntricas, propuestas *queer* que apuntan a desmantelar la naturalización y el esencialismo propios del régimen sexual moderno” (Rodríguez-Sarmiento 2015: 118).

En último lugar, encontramos el trabajo del argentino Pedro Di Pietro “Andar de costado: racialización, sexualidad, y la descolonización del mundo travesti en Buenos Aires”, quien en un ejercicio de comparación contrapone los espacios de Buenos Aires y CABA por un lado, y Jujuy y el noroeste argentino por otro, los cuales son representados por la visión neocolonizadora ligada al liberalismo económico y al turismo internacional como mundos esencializados producto de la mercantilización de las identidades indígena y gay. Así, mientras que el norte se manifiesta como aquel mundo antiguo de gran biodiversidad –que incluye a los pueblos originarios como parte del paisaje–; Buenos Aires es presentada por el turismo rosa como una ciudad europeizada y abierta al mundo.

En este sentido, civilización y barbarie parecen reeditarse bajo lógicas mercantiles que funcionan delimitando espacios normativos tanto heterosexuales como homosexuales. Dichos marcos dejan por fuera un conjunto de poblaciones como las travestis racializadas quienes producen, frente a estas condiciones materiales, espacios de oposición y disidencia, una agencia colectiva que Di Pietro define como la *transversalidad del ser travesti* (término acuñado en una entrevista con Lohana Berkins) es decir, ser travestis en un mundo que valoriza lo gay, ser originarias en un mundo que prioriza lo blanco pero también ser en la pobreza, la falta de acceso a la salud, al trabajo y a la vivienda, entre otras. En síntesis, para el autor la transversalidad aumenta las competencias aprendidas en la trastienda de los espacios homonacionales otorgándoles a estos grupos un lugar y una forma de agencia propias.

En resumidas cuentas, *Andar erótico decolonial* es una apuesta por generar un conocimiento situado que rompa con las lógicas totalizantes y que por lo tanto solo puede presentarse en su diversidad situada y contradictoria. En su lectura se evidencia un ejercicio constante de fractura y creación de mundos nuevos, móviles e intraducibles. En este sentido, la polifonía, de voces, de conceptos y cruces va a dar como resultado un recorrido teórico, literario y vivencial que combina tres aspectos que en muchas otras obras aparecen desconectados: género, etnia y clase social. Estos componentes, pensados históricamente como nodales para entender el devenir de la sociedad, la cultura y el individuo, rara vez se combinan de manera equitativa, siendo siempre uno de ellos el factor preponderante. Dicho de otro modo, el formato compilación y los textos seleccionados para la misma muestran la intención de incluir diversas formas de lograr esa unidad y dejan en conclusión cómo la apelación que realizan al conocimiento situado es uno de los principales ejercicios teórico-político de deconstrucción y de lucha contra-hegemónica.

Bibliografía

- ÁLVAREZ RAMÍREZ, Sandra A. A. (2015) “No somos tetas y nalgas solamente”. *Feminidades disidentes del hip-hop cubano*, en: MOARQUECH FERRERA-BALANQUET, Raul (Comp.) *Andar Erótico Decolonial*. Buenos Aires: Ediciones del Signos, pp. 99-113.
- ANDERSON, Benedict (1993) *Comunidades imaginadas*, México: Fondo de cultura Económica.
- CARRILLO CAN, Isaac E. (2015) “El erotismo andróginx en la cosmovisión y lenguaje Maya”, en: MOARQUECH FERRERA-BALANQUET, Raul (Comp.) *Andar Erótico Decolonial*. Buenos Aires: Ediciones del Signos, pp. 73-81.
- CHÁVEZ, Daniel B. (2015) “Devenir performerx: hacia una erótica soberana descolonial niizh manitoag”, en: MOARQUECH FERRERA-BALANQUET, Raul (Comp.) *Andar Erótico Decolonial*. Buenos Aires: Ediciones del Signos, pp. 83-98.
- ESPINOSA MIÑOSO, Yuderkys (2015) “El futuro ya fue: una crítica a la idea del progreso en las narrativas de liberación sexo-genéricas y queer identitarias en Abya Yala”, en: MOARQUECH FERRERA-BALANQUET, Raul (Comp.) *Andar Erótico Decolonial*. Buenos Aires: Ediciones del Signos, pp. 21-38.
- MOARQUECH FERRERA-BALANQUET, Raul (2015) “Introducción”, en: MOARQUECH FERRERA-BALANQUET, Raul (Comp.) *Andar Erótico Decolonial*. Buenos Aires: Ediciones del Signos, pp 13-20.
- MOARQUECH FERRERA-BALANQUET, Raul (2015) “Navegar rutas eróticas decoloniales rumbo a relatos de orígenes karibeños”, en: MOARQUECH FERRERA-BALANQUET, Raul (Comp.) *Andar Erótico Decolonial*. Buenos Aires: Ediciones del Signos, pp. 39-71.
- RODRÍGUEZ-SARMIENTO Víctor M. (2015) “El guesa errante: Éticas y estéticas trash/malandras/delincuentes/desobedientes para mundos *queer* y decoloniales”, en: MOARQUECH FERRERA-BALANQUET, Raul (Comp.) *Andar Erótico Decolonial*. Buenos Aires: Ediciones del Signos, pp. 115-130.